Tefal®

DESTINATIONS

F

NL



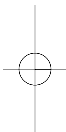
D

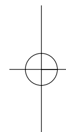
I

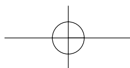
GB

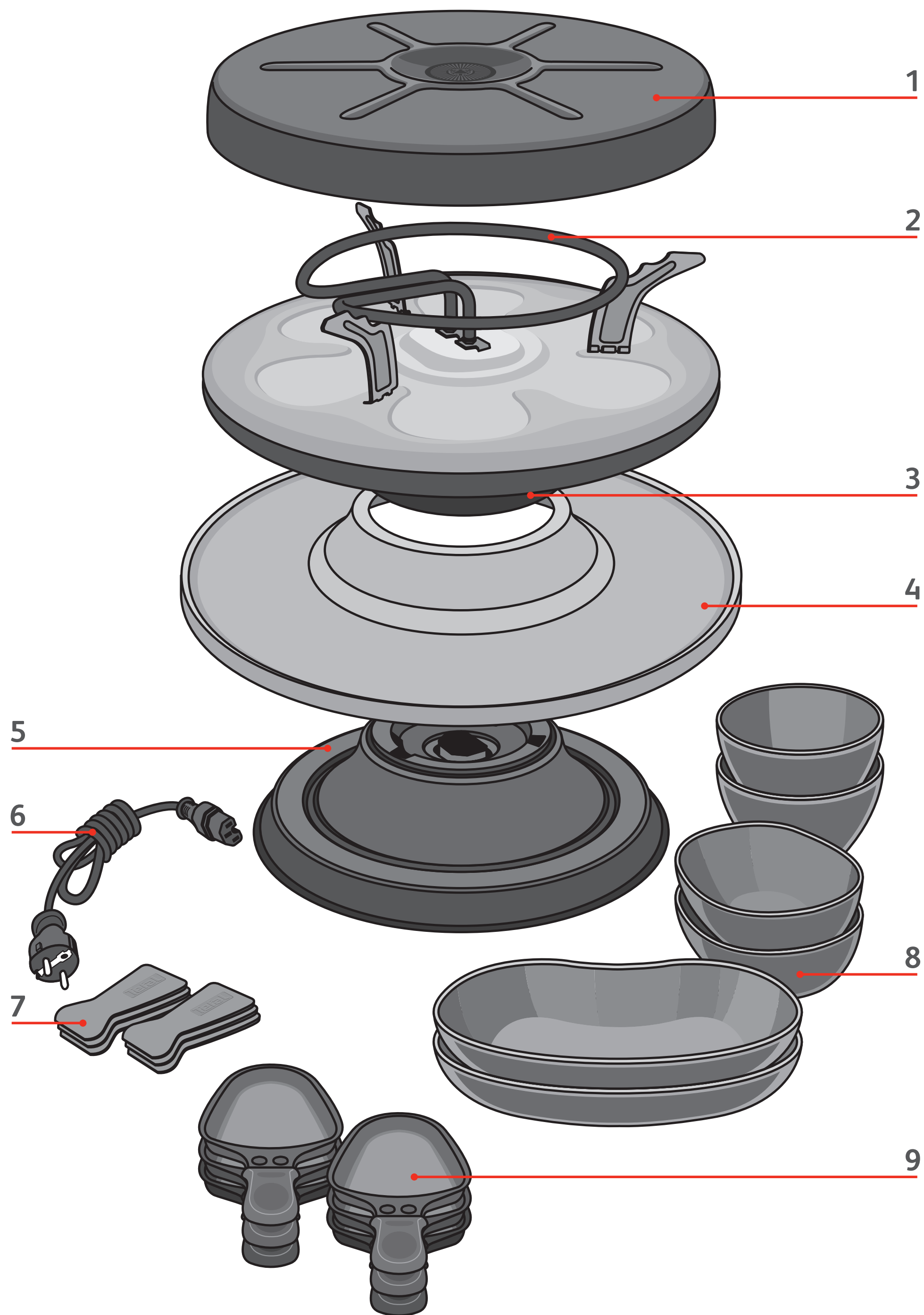
www.tefal.com



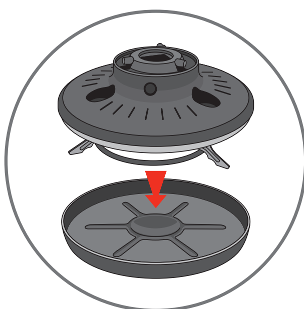


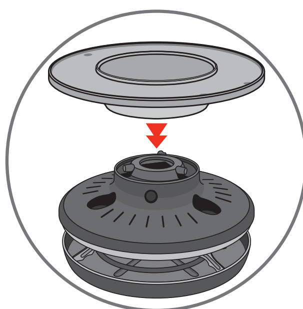


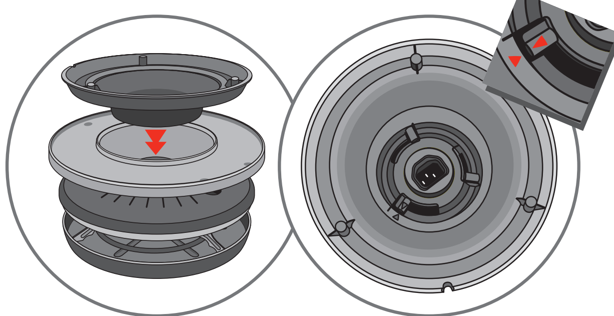


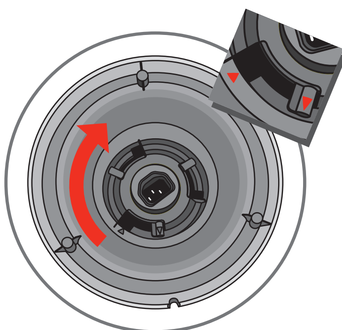

1
2
3
4
5
6
7
8
9

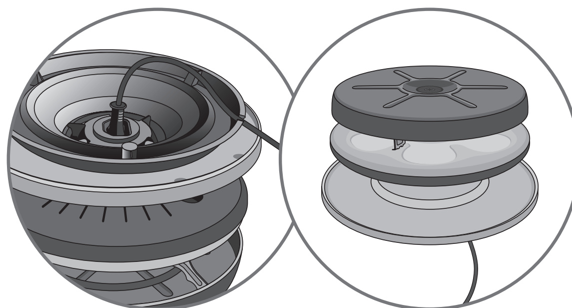

A

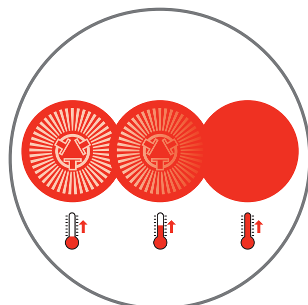

B


C

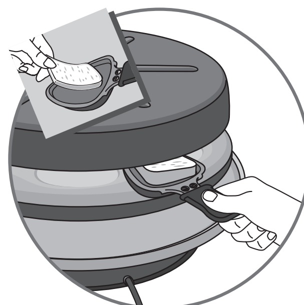

D


E

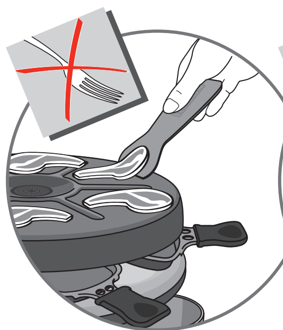

F

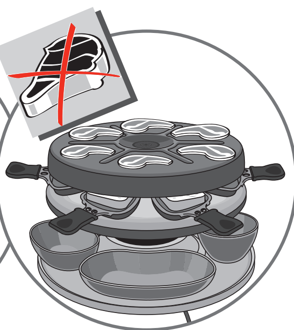


G



H

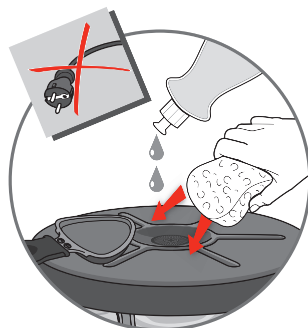




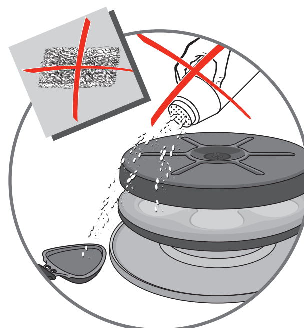
I



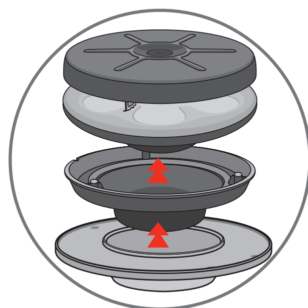
J



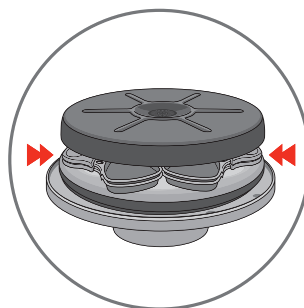
K



L



M



N

F

Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,…).

La société Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ⌧ ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Si un accident se produit,** passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- **La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.**
- **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
- **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance. Ne pas le laisser à la portée des enfants lors de son utilisation.**
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Description

1. Plaque de cuisson **2.** Résistance **3.** Base électrique **4.** Plateau inox **5.** Pied
6. Cordon **7.** Spatules **8.** Ramequins **9.** Coupelles

Avant la première utilisation

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil. Sortir les coupelles, les spatules et les ramequins.
- Laver la plaque de cuisson (**1**), les coupelles (**9**), les spatules (**7**) et les ramequins (**8**) avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle - A.
- Sécher soigneusement toutes les pièces avant utilisation.

Montage - Installation

- Sur un support adapté, positionner la plaque de cuisson à l'envers.
  Attention à ne pas endommager la plaque (utiliser un chiffon épais si nécessaire).
- Positionner l'appareil à l'envers dans la plaque - B.
- Positionner le plateau inox à l'envers sur l'appareil - C.
- Positionner le pied à l'envers sur l'ensemble. Le pied a une position unique de mise en place.
  Orienter les repères l'un en face de l'autre - D.
- Verrouiller l'appareil en tournant le pied d'environ un quart de tour - E.
- Brancher le cordon et le positionner dans le passage prévu à cet effet. Retourner l'appareil complet en prenant garde de bien tenir l'ensemble - F.

L'appareil est maintenant prêt à être branché pour préchauffage.

- Poser l'appareil au centre de la table, hors de la portée des enfants.
- Placer votre appareil sur un plan ferme. Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe "Bulgomme".
  Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).

F

Branchement et préchauffage

- **Ne jamais brancher l'appareil sans qu'il soit complètement assemblé.**
- Dérouler entièrement le cordon. Brancher le cordon sur l'appareil (selon modèle), puis brancher sur le secteur.
- Veiller à l'emplacement du cordon, afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

Modèle avec cordon amovible : *si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.*

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

- **Modèles avec interrupteur :** appuyer sur l'interrupteur, le voyant lumineux s'allume.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet sous la plaque et entre le réflecteur et la résistance.
- Laisser préchauffer l'appareil sans les coupelles.

Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.

- **Thermo-Spot™ (selon modèle) :** à chaud, le motif Thermospot devient uniformément rouge ; l'appareil est donc prêt à être utilisé - G.

Pour éviter de détériorer la plaque, utiliser celle-ci uniquement sur le support pour lequel elle a été conçue (ex : ne pas la mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique…).

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Ne pas passer les ramequins au micro-onde.

Cuisson

Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.

- **Pour la fonction raclette**, chaque convive dispose une tranche de fromage dans sa coupelle avant de la placer dans l'appareil - H.
- Ne pas laisser les coupelles chauffer à vide.
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour préserver le revêtement de la plaque gril, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois - I.
- Ne pas couper directement dans les coupelles.

Suggestions d'utilisation

- Pour un meilleur aspect esthétique de la viande, ajouter un peu de corps gras.
- Pour une meilleure cuisson, bien émincer les viandes blanches et couper le poulet en petits dés de 1 cm.
- Il est possible de préchauffer les coupelles avant la première utilisation en veillant à les positionner sur la plaque de cuisson.
- Les légumes peuvent être cuits sur la plaque.
- Pour le thème Alpestre, vous pouvez faire revenir au préalable les pommes de terre à la poêle pour gagner un peu de temps lors du repas.
- **Astuce :** pour gagner un peu de temps pour la préparation de la prochaine coupelle, commencer la cuisson des préparations directement sur la plaque de cuisson, puis la finir dans la coupelle sous le gril ; cela permet de commencer une recette sur la plaque pendant que l'autre se termine sous le gril.
  Aussi, pour un gain de temps lors du repas, les légumes peuvent être pré-cuits à l'avance.

F

Après utilisation

- **Modèles avec interrupteur :** appuyer sur l'interrupteur : le voyant lumineux s'éteint.
- Débrancher le cordon du secteur puis, selon modèle, le déconnecter de l'appareil.
- Laisser refroidir l'appareil. Pendant ce refroidissement, garder l'appareil hors de portée des enfants - J.
- Ne pas poser la plaque sur une surface fragile.
- Ne pas poser la plaque sous l'eau.
- Les coupelles et le corps de l'appareil se nettoient avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle - K.

Seuls la plaque gril, les spatules, ramequins et les coupelles peuvent passer au lave-vaisselle.
Ne pas laisser tremper les coupelles dans l'eau.

- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.
- Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer, afin de ne pas endommager la surface de cuisson (ex : revêtement anti-adhésif) - L.

Cet appareil ne doit pas être immergé.
Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil et le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.

Rangement

- Vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Procéder à l'inverse du montage.
- Une fois le pied et le plateau enlevés, les placer à l'envers en position rangement sous le produit de manière à gagner de la place - M.
- Superposer les coupelles 2 par 2, puis les glisser sous la résistance - N.



Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).

Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- **Als iemand zich brandt,** koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- **Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.**
- **Raak de hete delen van het apparaat niet aan.**
- **Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.**
- **Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken. Tijdens gebruik niet binnen bereik van kinderen laten.**
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

NL

Beschrijving

1. Bakplaat **2.** Verwarmingselement **3.** Elektrisch onderstel **4.** Roestvrijstalen plateau
5. Voet **6.** Snoer **7.** Spatels **8.** Vuurvaste schaaltjes **9.** Gourmet-bakjes

Voor het eerste gebruik

- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
  Gourmet-bakjes, spatels en vuurvaste schaaltjes tevoorschijn halen.
- De bakplaat (**1**), gourmet-bakjes (**9**), spatels (**7**) en vuurvaste schaaltjes (**8**) met warm water en wat afwasmiddel schoonmaken - A.
- Alle onderdelen goed afdrogen voor gebruik.

Montage - Installatie

- Plaats de bakplaat omgekeerd op een geschikte ondergrond.
  Zorg ervoor de plaat niet te beschadigen (gebruik zonodig een dikke doek).
- Plaats het apparaat omgekeerd in de plaat - B.
- Plaats het roestvrijstalen plateau omgekeerd op het apparaat - C.
- Plaats de voet omgekeerd op het geheel. De voet kan maar op een manier geplaatst worden.
  Plaats de merktekens tegenover elkaar - D.
- Vergrendel het apparaat door de voet ongeveer een kwart slag te draaien - E.
- Het snoer aansluiten en op de daarvoor bestemde plek aanbrengen.
  Draai het hele apparaat om en zorg er hierbij voor het geheel goed vast te houden - F.

Het apparaat is nu gereed om aangesloten te worden voor voorverwarming.

- Plaats het apparaat in het midden van de tafel buiten bereik van kinderen.
- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond. Vermijd een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
  Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.

Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).

Aansluiten en voorverwarmen

- **Het apparaat nooit aansluiten als het niet compleet gemonteerd is.**
- Rol het snoer volledig uit. Sluit het snoer op het apparaat (afhankelijk van het model) aan en steek dan de stekker inhet stopcontact.
- Zorg ervoor dat het snoer de mensen rondom de tafel niet hindert.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

Modellen met een *vast snoer :* *indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.*

Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker ; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.

Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.

NL

- **Modellen met een schakelaar :** zet de schakelaar op aan, het controlelampje gaat branden.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp onder de plaat, en tussen de reflector en het verwarmingselement leggen.
- Het apparaat zonder de pannetjes laten voorverwarmen.

Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.

- **Thermo-Spot™ (afhankelijk van het model) :** zodra het apparaat goed is voorverwarmd wordt het Thermo-Spot signaal effen rood: het bakken kan beginnen - G.

Om beschadigen van de pan te voorkomen: gebruik deze alleen op het hiervoor bestemde apparaat (bijv: niet in een oven, op een gaspit of elektrische kookplaat gebruiken…).

Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.

☒ ***Geen vuurvaste schaaltjes in de magnetron laten.***

Bakken

Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.

- **Voor de raclette-functie**, legt elke gebruiker een plak kaas in het pannetje voordat deze onder de bakplaat wordt geplaatst - H.
- Laat de pannetjes nooit in het apparaat staan wanneer deze leeg zijn.
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken - I.
- Niet rechtstreeks in de pannetjes snijden.

Gebruikssuggesties

- Voor een mooier aanzicht van de vleesbereiding kunt u wat olie/vet toevoegen.
- U kunt wit vlees goed fijnsnijden en kip in blokjes van 1 cm snijden zodat het beter gaar wordt.
- Het is mogelijk de gourmet-bakjes voor te verwarmen voor het eerste gebruik. Zet ze voor gebruiken even op de bakplaat onder toezicht.
- U kunt groenten op de plaat bakken.
- Voor het Alpen-thema kunt u de aardappels vooraf bakken in de koekenpan om wat tijd te winnen bij de bereiding.
- **Tip :** om tijd te winnen voor de bereiding van het volgende bakje, begin direct met het bakken van de bereidingen op de bakplaat, en maak het gerecht af in het gourmet-bakje onder de gril; zo kunt u een recept beginnen op de plaat terwijl u een ander ‘afbakt’ onder de gril. Om tijd te winnen kunt u groenten ook vooraf garen/voorbakken.

NL

Na gebruik

- **Modellen met een schakelaar :** zet de schakelaar op uit, het controlelampje gaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact en vervolgens (afhankelijk van het model) uit het apparaat.
- Laat het apparaat afkoelen. Houd tijdens het afkoelen kinderen uit de buurt van het apparaat - J.
- De plaat niet op een kwetsbaar oppervlak plaatsen.
- De bakplaat niet in of onder water houden.
- Was de pannetjes en de basis van het apparaat af met een spons,heet water en afwasmiddel. - K.

Alleen de bakplaat, de schaaltjes en gourmet-bakjes mogen in de vaatwasmachine gewassen worden.

De pannetjes niet in water laten weken.

- Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder (bijv : anti-klevend bedekking) - L.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden.

Dompel het apparaat nooit met het snoer in water. Niet in de vaatwasser plaatsen.

Opbergen

- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- Omgekeerd t.o.v. de montage te werk gaan.
- Als de voet en het plateau eenmaal verwijderd zijn deze omgekeerd plaatsen in de opbergstand om plaats te winnen - M.
- De gourmet 2 per 2 op elkaar plaatsen, en dan onder de weerstand zetten - N.



Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Tefal von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol ✗ tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Im Falle eines Unfalls,** lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- **Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.**
- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- **Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.**
- **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden.**
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Siecherhinweise

D

- Stellen Sie das Gerät auf eine saubere flache und stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.
- Das Gerät niemals in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z. B. Gardienen,Vorhänge stellen).
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie niemals die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Schließen Sie das Gerät nicht an wenn es nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunter hängen und bringen Sie es nicht mit heißen Teilen des Gerätes oder einer scharfen kante in Berührung.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von heißen Flächen(z. B. Herdplatten)oder in die Nähe von offenen Flammen auf.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und vor dem Wegräumen vollständig abkühlen.
- Bei Gerären mit loser Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Das Gerät wird bei Betrieb sehr heiß. Vorsicht: Verbrennungsgefahr.
- Verweden Sie zur Ihrer eigenen Sicherheit nur original Zubehör passend zu Ihrem Gerät.
- Bewegen Sie das Gerät nicht solange es heiß ist.
- Verwenden Sie die Grillplatte nicht zu anderen zwecken.
- Versichern Sie sich das die Grillplatte stabil und korrekt aufliegt.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Grillplatte oder in den Pfännchen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht wenn es gefallen ist, nicht fehlerfrei funktioniert oder sichtbare Schäden aufweist.

• Ihr Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
• Stellen keine Pfannen oder Töpfe zum aufwärmen auf das Gerät.
• Lassen Sie die pfännchen nur an ihren Griffen an.
• Lassen Sie die Pfännchen nicht im Gerät stehen.

Beschreibung

1. Grillplatte **2.** Heizspirale **3.** Elektrischer Sockel **4.** Edelstahlplatte
5. Fuß **6.** Stromkabel **7.** Spateln **8.** Schälchen **9.** Pfännchen

Vor der ersten Inbetriebnahme

• Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen. Die Pfännchen, die Spateln und die Schälchen entfernen.
• Reinigen Sie die Grillplatte (**1**), die Pfännchen (**9**), die Spateln (**7**) und die Schälchen (**8**) mit heißem Wasser und Geschirrspülmitel - A.
• Alle Teile vor der Verwendung sorgfältig trocknen.

Montage - Installation

• Legen Sie die Grillplatte umgedreht auf eine geeignete Unterlage.
Achten Sie darauf, die Platte nicht zu beschädigen (verwenden Sie bei Bedarf ein dickes Tuch).
• Bringen Sie das Gerät umgekehrt an der Platte an - B.
• Bringen Sie die Edelstahlplatte umgekehrt auf dem Gerät an - C.
• Bringen Sie den Fuß umgekehrt auf der gesamten Vorrichtung an. Der Fuß kann nur in einer einzigen Position befestigt werden. Richten Sie die Kennzeichnungen so aus, dass sie einander gegenüber liegen - D.
• Verriegeln Sie dann das Gerät mit einer Vierteldrehung des Fußes - E.
• Stecken Sie das Netzkabel ein und führen Sie es durch die hierzu vorgesehenen Aussparungen. Drehen Sie das komplette Gerät um und halten Sie es dabei gut fest - F.

D

Das Gerät kann jetzt zum Vorheizen an die Steckdose angeschlossen werden.

• Stellen Sie das Gerät in die Mitte des Tisches, außerhalb der Reichweite der Kinder.
• Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage. Das Gerät darf nicht auf weiche Unterlagen gestellt werden. Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.

Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) gestellt werden.

Anschluss und Vorheizen

• **Stecken Sie niemals das Gerät an die Steckdose an, solange es nicht vollständig zusammen gebaut ist.**
• Rollen Sie das Netzkabel ganz aus. Schließen Sie das Kabel an das Gerät (je nach Modell) an und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
• Achten Sie darauf, das Kabel so zu legen, dass es die Gäste, die sich um den Tisch bewegen, nicht stört.
• Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt.
• Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Modelle mit *einem fest angebrachten Stromkabel* : *wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.*

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen ; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

• **Modelle mit An/Aus-Schalter :** auf den Schalter drücken, die Anzeige leuchtet auf.
• Legen Sie niemals Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände unter die Platte und zwischen den Reflektor und die Heizspirale.
• Heizen Sie das Gerät ohne die Schälchen vor.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.

• **Thermo-Spot® (je nach Modell) :** der Thermo-Spot wird einheitlich dunkelrot, sobald die optimale Temperatur erreicht ist; das Gerät ist bereit für die Benutzung - G.

Um die Platte nicht zu beschädigen: Benutzen Sie diese nur mit der sie ihn konzipierten Halterung (zum Beispiel: nicht im Ofen, auf einer Gasflamme oder auf einem Elektroherd...).

Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.

Stellen Sie die Schalen nicht in die Mikrowelle.

Garen

Nach der Vorheizphase ist das Gerät betriebsbereit.

• **Raclette :** Jeder Gast legt eine Käsescheibe und andere Zutaten in sein Pfännchen und schiebt dieses in das Gerät - H.
• Heizen Sie das Gerät ohne die Schälchen vor.
• Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
• Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
• Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Grillplatte nicht zu beschädigen - I.
• Schneiden Sie nicht direkt in den Schälchen.

D

Anwendungsvorschläge

• Das Fleisch sieht schöner aus, wenn Sie etwas Fett hinzufügen.
• Schneiden Sie helles Fleisch in dünne Streifen und Hähnchenfleisch in 1 cm große Würfel, damit es besser gar wird.
• Es ist möglich, die Pfännchen vor der ersten Verwendung vorzuheizen, indem Sie diese auf die Grillplatte stellen.
• Gemüse kann auf der Platte gegrillt werden.
• Sie können die Kartoffeln zuvor in der Pfanne rösten, um bei der Zubereitung etwas Zeit zu gewinnen.
• **Tipp :** Um etwas Zeit für die Zubereitung des nächsten Pfännchens zu gewinnen, beginnen Sie das Grillen der Speisen direkt auf der Grillplatte und grillen diese dann im Pfännchen unter dem Grill fertig. So können Sie ein Rezept auf der Platte beginnen, während das vorherige unter dem Grill fertig kocht.
Ebenso ist es möglich, das Gemüse vorzukochen, um beim Essen Zeit zu gewinnen.

Nach der Benutzung

• **Modelle mit Schalter :** Auf den Schalter drucken, die Anzeige erlöscht.
• Stecken Sie das Kabel zuerst an der Steckdose (je nach Modell) und dann am Gerät aus.
• Lassen Sie das Gerät abkühlen. In der Abkühlphase darf das Gerät nicht in Reichweite von Kindern gelangen - J.
• Stellen Sie den Teller nicht auf einer empfindlichen Fläche ab.
• Die Grillplatte nicht im Wasser liegen lassen.
• Reinigen Sie die Pfännchen und das Unterteil des Gerätes mit einem Schwamm, heißem Wasser und Spülmittel - K.

Nur die Grillplatte, die Spateln, die Schalen und die Pfännchen können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Die Schälchen nicht im Wasser liegen lassen.

- Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Grillflächen nicht zu beschädigen (zum Beispiel: die Anti-Haft-Beschichtung, ...) - L.

Das Gerät und das Stromkabel dürfen nicht ins Wasser getaucht werden. Sie sind nicht spülmaschinenfest.

Aufbewahrung

- Überprüfen Sie, dass das Gerät abgekühlt ist und das Kabel entfernt wurde, bevor Sie es verstauen.
- Gehen Sie in der umgekehrten Reihenfolge der Montage vor.
- Nachdem Sie den Fuß und die Platte abgenommen haben, bringen Sie diese umgedreht in der Verstauposition unter dem Produkt an, um Platz zu gewinnen - M.
- Stapeln Sie jeweils 2 Pfännchen übereinander und stellen Sie sie unter die Heizspirale - N.

D



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !
ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo ✕ non possono essere consumati.

Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all' utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Nel caso di incidente,** sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- **La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.**
- **Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.**
- **Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo. Tenere al di fuori della portata dei bambini durante l'uso.**
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Descrizione

1. Piastra di cottura **2.** Resistenza **3.** Base elettrica **4.** Piano in acciaio inossidabile
5. Piede **6.** Cavo **7.** Spatole **8.** Tegamini **9.** Padellini

Prima del primo utilizzo

- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio. Togliere i padellini, le spatole e le tegamini.
- Lavare la piastra di cottura (**1**), i padellini (**9**), le spatole (**7**) e le tegamini (**8**) con acqua calda e sapone per i piatti - A.
- Asciugare accuratamente tutti i componenti prima dell'uso.

Montaggio - Installazione

- Posizionare la piastra di cottura al contrario su un supporto adatto.
  Prestare attenzione a non danneggiare la piastra (utilizzare un panno morbido, se necessario).
- Posizionare l'apparecchio al contrario nella piastra - B.
- Posizionare il piano in acciaio inossidabile al contrario sull'apparecchio - C.
- Posizionare il piede al contrario sull'apparecchio. Il piede può essere installato in un'unica posizione. Orientare i punti di riferimento uno di fronte all'altro - D.
- Bloccare l'apparecchio ruotando il piede di circa un quarto di giro - E.
- Collegare il cavo e infilarlo nell'apposito passaggio.
  Capovolgere l'apparecchio assemblato, tenendolo correttamente - F.

A questo punto l'apparecchio è pronto per essere collegato alla rete elettrica e preriscaldato.

- Sistemare l'apparecchio al centro del tavolo, lontano dalla portata dei bambini.
- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo. Evitare di utilizzarlo su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
  Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.

Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato…).

Collegamento e preriscaldamento

- **Non collegare per alcun motivo l'apparecchio alla rete elettrica se non è completamente assemblato.**
- Svolgere completamente il cavo. Collegarlo all'apparecchio (a seconda del modello),quindi inserirlo nella presa a muro.
- Il cavo deve essere posizionato in modo che non venga urtato da eventuali movimenti attorno al tavolo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

Modello dotato di un cavo rimovibile: *se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.*

Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata ; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.

Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.

- **Modelli con interruttore :** appoggiare sull'interruttore, la spia di funzionamento si accende.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto sulla piastra, e tra il riflettore e la resistenza.
- Lasciare riscaldare l'apparecchio senza le padellini.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

- **Thermo-Spot™ (secondo il modello) :** l'indicatore Thermo-Spot diventa uniformemente rosso, quando l'utensile è caldo e pronto per cuocere - G.

Per evitare di deteriorare il piatto: utilizzarlo unicamente sul supporto per cui è stato progettato (es.:non metterlo in un forno, sul gas o una piastra elettrica…).

Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Non mettere le tegamini nel forno a microonde.

Cottura

Dopo il preriscaldamento, l'apparecchio è pronto per l'uso.

- **Per la funzione "raclette",** ogni ospite pone una fetta di formaggio sul proprio coppetta prima di posizionarlo nell'elettrodomestico - H.
- Non lasciare riscaldare i padellini nell'elettrodomestico quando sono vuoti.
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non cuocete al cartoccio.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno - I.
- Non tagliare direttamente nelle padellino.

I

Suggerimenti per l'uso

- Per un miglior aspetto estetico della carne, aggiungere un po' di materia grassa.
- Per una cottura migliore, affettare bene le carni bianche e tagliare il pollo a dadini di 1 cm.
- Al primo utilizzo, è possibile preriscaldare i padellini disponendoli correttamente sulla piastra di cottura.
- Sulla piastra è possibile anche cuocere le verdure.
- Per il tema Alpestre, prima è possibile rosolare le patate in padella per guadagnare un po' di tempo durante il pasto.
- **Consiglio :** per guadagnare tempo per la preparazione del padellino successivo, iniziare la cottura direttamente sulla piastra e terminarla nel padellino sotto il grill; in questo modo, si può iniziare a preparare una ricetta sulla piastra, mentre l'altra termina di cuocere sotto il grill. Inoltre, sempre per risparmiare tempo durante il pasto, è anche possibile preparare le verdure prima.

Dopo l'utilizzo

- **Modelli con interruttore :** appoggiare sull'interruttore, la spia di funzionamento si spegne.
- Staccare il cavo dall'alimentazione elettrica, poi, secondo il modello, staccarlo dall'apparecchio.
- Lasciar raffreddare l'elettrodomestico. Durante il tempo di raffreddamento,tenere l'apparecchio fuori dalla portata deibambini - J.
- Non appoggiare la piastra su una superficie delicata.
- Non mettere la piastra sotto l'acqua.
- Pulire i padellini e la base dell'apparecchio con spugna, acqua calda e detersivo liquido per stoviglie. - K.

Solo la piastra, le spatole, le tegamini e i padellini possono essere lavati in lavastoviglie.
Non immergere le padellini in acqua.

- La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (es.: rivestimento antiaderente, ...) - L.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua.
Non immergere mai l'apparecchio e il cavo nell'acqua. Non le mettere in lavastoviglie.

Sistemazione

- Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che sia raffreddato e scollegato dalla presa.
- Effettuare al contrario la procedura di assemblaggio.
- Una volta tolti il piede e il piano, collocarli al contrario sotto il prodotto per riporli, per guadagnare spazio - M.
- Sovrapporre i padellini 2 a 2, poi infilarli sotto la resistenza - N.

I



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !
ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, …).

Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo.

Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities,or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **If an accident occurs,** rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- **Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.**
- **Never touch the hot surfaces of the appliance.**
- **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.**
- **Never leave the appliance unattended when in use. Do not leave in reach of children when using.**
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

Description

1. Cooking plate **2.** Heating element **3.** Electric base **4.** Stainless steel plate
5. Leg **6.** Cord **7.** Spatulas **8.** Ramekins **9.** Trays

Before you use your appliance for the first time

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance. Remove the trays, the spatulas and the ramekins.
- Wash the cooking plate (**1**), trays (**9**), spatulas (**7**) and ramekins (**8**) with hot water and washing up liquid - A.
- Carefully dry all the parts before use.

Assembly - Installation

- Position the cooking plate upside down on a suitable support.
  Be careful not to damage the plate (use a thick cloth if necessary).
- Position the appliance upside down in plate - B.
- Position the stainless steel plate upside down on the appliance - C.
- Position the leg upside down on the assembly. The leg has a single installation position. Set the markings opposite each other - D.
- Turn the leg by about one quarter turn to lock the appliance - E.
- Connect the power cord and position it in the passage provided. Turn the complete appliance over, taking care to hold the entire assembly firmly - F.

The appliance is now ready to be connected for pre-heating.

- Place the appliance on the middle of the table, out of the reach of children.
- Place your appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
  Avoid using your appliance on a soft surface such as a tea-towel.
  To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.

Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.).

Connection and pre-heating

- **Never connect the appliance if it is not fully assembled.**
- Fully unwind the power cord. Connect the cord on the appliance (depending on model) then plug into the wall socket.
- Be careful how you place the cord, so that it does not get in the way of guests moving around the table.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.

Models with removable cord: *if the power cord is damaged, it must be replaced by a special cable or unit available from the manufacturer or its after-sales service.*

If need be, make sure to choose an extension lead of equivalent diameter with an earthed socket ; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

- **Models with switch:** press the switch, the indicator will light up.
- Never place aluminium foil or anything else under the plate and between the heating element and the reflector.
- Allow the appliance to pre-heat without the trays.

On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

- **Thermo-Spot™ (according to the model):** the Thermo-Spot turns solid red when the appliance is perfectly preheated and ready to cook. - G.

To avoid damaging the dish: only use it on the support for which it was designed (e.g.: do not use it in an oven, on a gas or electric hob, etc.).

Never run the appliance empty.

☒ ***Do not put the ramekins in the microwave oven.***

Cooking

After pre-heating, the appliance is ready for use.

- **For the raclette function**, have each guest place a slice of cheese in their individual tray before placing it under the grill plate to melt - H.
- Do not leave the trays in the appliance while empty.
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid damaging the non-stick coating of the grill plate, always use a plastic spatula or wooden utensils - I.
- Do not slice directly on the trays.

Suggestions for use

- To give meat a more appetising look, add a little fat.
- For improved cooking, slice white meats thinly and cut chicken into small 1 cm cubes.
- You can pre-heat the trays before first use, taking care to position them on the hot plate.
- You can cook vegetables on the hot plate.
- For Alpine style cooking, you can first pre-cook the potatoes in the pan to gain time for the meal.
- **Tip :** to gain a little time on preparation of the next tray, start cooking of the preparation directly on the hot plate then finish in the tray under the grill; this means you can start one recipe on the hot plate while the other is being finished under the grill.

After use

- **Models with switch:** press the switch, the indicator light will turn off.
- Unplug from the mains socket, then, depending on the model, unplug from the appliance.
- Leave the appliance to cool down. Keep the appliance out of the reach of children when cooling down - J.
- Do not place the plate onto a fragile surface.
- Do not immerse the plate in water.
- Wash the trays and the base with a sponge, hot water and washing up liquid - K.

Only the cooking plate, spatulas, ramekins and trays can go in the dishwasher.
Do not immerse trays in water.

- The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (e.g.: non-stick coating, ...). - L.

Do not immerse the appliance in water.
Never immerse the appliance and cord in water. They are not dishwasher safe.

Storing

- Ensure the appliance is cool and unplugged before storing.
- Proceed in reverse order to assembly.
- Once you have removed the leg and plate, place them upside down in the storage position under the product to save space - M.
- Stack the trays 2 by 2 then slide them under the heating element - N.

If you have any product problems or queries,
please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK – (01) 677 4003 - Ireland

or consult our website:

www.tefal.co.uk

GB

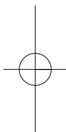


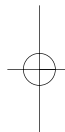
Environment protection first !

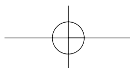
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.









F 7 - 9

NL 10 - 12

D 13 - 16

I 17 - 19

GB 20 - 22

Ref. 2021612020 - 07/08